

FIȘA DISCIPLINEI¹

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Politehnica din Timișoara
1.2 Facultatea ² / Departamentul ³	Științe ale comunicării / Comunicare și Limbi străine
1.3 Catedra	—
1.4 Domeniul de studii (denumire/cod ⁴)	Limbi moderne aplicate (O30)
1.5 Ciclu de studii	Licență
1.6 Programul de studii (denumire/cod)/Calificarea	Traducere și interpretare (O10)

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba străină contemporană B-2 Engleză						
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Delia TĂNASE						
2.3 Titulari activităților aplicative ⁵	Lect. dr. Delia TĂNASE						
2.4 Anul de studiu ⁶	1	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	obligatorie

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4, din care:	3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56, din care:	3.5 curs	28	3.6 activități aplicative	28
3.7 Distribuția fondului de timp pentru activități individuale asociate disciplinei					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutoriat					5
Examinări					4
Alte activități					-
Total ore activități individuale					69
3.8 Total ore pe semestru ⁷	125				
3.9 Numărul de credite	5				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

¹Formularul corespunde Fișei Disciplinei promovată prin OMECTS 5703/18.12.2011 (Anexa3).

²Se înscrie numele facultății care gestionează programul de studiu căruia îi aparține disciplina.

³Se înscrie numele departamentului căruia i-a fost încredințată susținerea disciplinei și de care aparține titularul cursului.

⁴Se înscrie codul prevăzut în HG nr. 493/17.07.2013.

⁵Prin activități aplicative se înțeleg activitățile de: seminar (S) / laborator (L) / proiect (P) / practică (Pr).

⁶Anul de studii la care este prevăzută disciplina în planul de învățământ.

⁷Se obține prin însumarea numărului de ore de la punctele 3.4 și 3.7.

4.1 de curriculum	<ul style="list-style-type: none"> • Limba străină contemporană B-1 Engleză, anul I, sem. 1
4.2 de competențe	<ul style="list-style-type: none"> • Nivelul B2 conform Common European Framework of Reference for Languages

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	<ul style="list-style-type: none"> • Sală de curs dotată cu videoproiector și ecran de proiecție
5.2 de desfășurare a activităților practice	<ul style="list-style-type: none"> • Laborator multimedia

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale ⁸	<ul style="list-style-type: none"> • C1: Comunicarea eficientă în limba engleză în contexte profesionale și culturale, prin utilizarea adecvată a registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și în scriere; echivalarea corectă în limba română a structurilor gramaticale și lexicale specifice limbii engleze <ul style="list-style-type: none"> ▪ Utilizarea aparatului conceptual specific domeniului pentru explicarea fenomenelor lingvistice specifice limbii engleze ▪ Aplicarea normelor limbii engleze pentru înțelegerea și producerea unui mesaj scris și oral adecvat, ținând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, pragmatice, semantice, stilistice) ▪ Evaluarea critică a corectitudinii unui mesaj scris sau oral de dificultate medie (domenii diferite, culturi diferite, registre de limbă diferite etc.)
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> • CT3: Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicarea eficace în limba engleză în contexte generale și profesionale, prin utilizarea adecvată a registrelor lingvistice specifice scrierii și vorbirii și prin echivalarea corectă în limba română a structurilor gramaticale specifice limbii engleze; • Dezvoltarea cunoștințelor teoretice și practice de folosire a structurilor gramaticale ale limbii engleze.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • Conștientizarea deosebirilor de structură dintre limba engleză și limba română, a nuanțelor funcționale, semantice, stilistice și a echivalențelor posibile; • Înțelegerea și producerea mesajelor corecte conform sistemului lingvistic al limbii engleze și a convențiilor lingvistice și pragmatice ale acestei limbi; • Dezvoltarea competenței de a identifica și corecta erorile tipice comise de vorbitorii de limbă română în procesul de traducere.

8. Conținuturi

⁸Aspectul competențelor profesionale și competențelor transversale va fi tratat cf. Metodologiei OMECTS 5703/18.12.2011. Se vor prelua competențele care sunt precizate în Registrul Național al Calificărilor din Învățământul Superior RNCIS (http://www.rncis.ro/portal/page?_pageid=117,70218&_dad=portal&_schema=PORTAL) pentru domeniul de studiu de la pct. 1.4 și programul de studii de la pct. 1.6 din această fișă, la care participă disciplina.

8.1 Curs	Număr de ore	Metode de predare
1. Utilizarea formelor modale complexe și a verbelor cu sensuri modale și echivalarea acestora în limba română	2	Explicația, exemplificarea, demonstrația, analiza comparativă, problematizarea
2. Utilizarea modului subjonctiv în limba engleză	2	
3. Utilizarea modurilor nepersonale în limba engleză (infinitiv, gerund, participiu, construcții specifice, echivalarea acestora în limba română)	2	
4. Vorbirea directă, indirectă, indirectă liberă, excepții de la regula concordanței timpurilor	2	
5. Sintaxa propoziției simple (predicate de tip copulativ, predicate intransitive, predicate tranzitive, verbe tranzitive cu două complemente)	2	
6. Sintaxa propoziției simple (omisiunea subiectului, acordul între subiect și predicat, topica limbii engleze)	2	
7. Sintaxa frazei (tipuri de condiționale, condiționale mixte, folosirea auxiliarelor modale în condiționale - caracteristici sintactice și semantice)	2	
8. Sintaxa frazei (propoziții complete introduse prin that, omisiunea lui that, propoziții relative restrictive și descriptive - caracteristici sintactice și semantice)	2	
9. Sintaxa frazei (propoziții circumstanțiale: finala, concesiva, temporală, cauzala - caracteristici sintactice și semantice)	2	
10. Structuri enfatică (fronting, propoziții de tip cleft și pseudo-cleft, nominalizări)	2	
11. Variantele/dialectele limbii engleze, sursele vocabularului englez, internaționalisme	2	
12. Formarea cuvintelor (derivare, compunere, schimbarea valorii gramaticale)	2	
13. Sens, tipuri de sens, mutația de sens (degradare, elevare, restrângere, extensie de sens), transfer de sens (metafora, metonimia)	2	
14. Relații semantice (sinonimia, antonimia, omonimia), câmpuri semantice (hiponimia)	2	
Bibliografie ⁹		
1. Hewings, M., <i>Grammar for CAE and Proficiency</i> . Cambridge: Cambridge University Press, 2009.		
2. Side, R. & G. Wellman, <i>Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency</i> , Londra, Editura Longman, 2009.		
3. Tănase, D., <i>Practise Your English Verb Tenses – The Indicative Mood</i> , Cluj Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2012.		
4. Tănase, D., <i>Investigating Language Bias and Neutrality</i> , Timișoara, Editura Politehnica, 2010.		
5. Yule, G., <i>Oxford Practice Grammar (Advanced)</i> , Oxford, Editura Oxford University Press, 2010.		
8.2 Activități aplicative ¹⁰	Număr de ore	Metode de predare
Seminar		Exerciții, problematizare,
1. Exerciții pentru consolidarea formelor modale complexe și a verbelor cu	2	simulări, explicații,

⁹Cel puțin un titlu trebuie să aparțină colectivului disciplinei iar cel puțin 3 titluri trebuie să se refere la lucrări relevante pentru disciplină, de circulație națională și internațională, existente în biblioteca UPT.

¹⁰Tipurile de activități aplicative sunt cele precizate în nota de subsol 5. Dacă disciplina conține mai multe tipuri de activități aplicative atunci ele se trec consecutiv în liniile tabelului de mai jos. Tipul activității se va înscrie într-o linie distinctă sub forma: „Seminar:”, „Laborator:”, „Proiect:” și/sau „Practică:”.

sensuri modale		activități individuale și de grup
2. Exerciții pentru consolidarea regulilor de folosire a modului subjonctiv	2	
3. Exerciții pentru consolidarea modurilor nepersonale	2	
4. Exerciții pentru consolidarea transformărilor implicate de trecerea de la vorbirea directă la vorbirea indirectă	2	
5. Exerciții pentru consolidarea regulilor de topică	2	
6. Exerciții pentru consolidarea acordului între subiect și predicat	2	
7. Exerciții pentru consolidarea tipurilor de condiționale	2	
8. Exerciții pentru consolidarea propozițiilor relative restrictive și descriptive	2	
9. Exerciții pentru consolidarea subordonatelor finale, concesive, temporale, cauzale	2	
10. Exerciții pentru consolidarea structurilor emfatică	2	
11. Exerciții de dezvoltare a vocabularului prin asimilarea cuvintelor cu sensuri diferite în engleza britanică și engleza americană	2	
12. Exerciții de dezvoltare a vocabularului prin aplicare tehnicilor de derivare, compunere și schimbarea valorii gramaticale	2	
13. Exerciții de dezvoltare a vocabularului prin aplicarea procedeelor de degradare, elevare, restrângere, extensie de sens, metaforizare	2	
14. Exerciții de dezvoltare a vocabularului prin sinonimie, antonimie, hiponimie	2	
Bibliografie ¹¹		
1. Hewings, M., <i>Grammar for CAE and Proficiency</i> . Cambridge: Cambridge University Press, 2009.		
2. Side, R. & G. Wellman, <i>Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency</i> , Londra, Editura Longman, 2009.		
3. Tănase, D., <i>Practise Your English Verb Tenses – The Indicative Mood</i> , Cluj Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2012.		
4. Tănase, D., <i>Investigating Language Bias and Neutrality</i> , Timișoara, Editura Politehnica, 2010.		
5. Yule, G., <i>Oxford Practice Grammar (Advanced)</i> , Oxford, Editura Oxford University Press, 2010.		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Actualizarea și adaptarea conținutului disciplinei se realizează prin consultarea periodică a angajatorilor în cadrul evenimentelor de carieră/ proiectelor care facilitează oportunități de angajare, stagii de practică, mobilități internaționale (Career Days (organizator UPT), JobShop (organizator BEST), Skill2E <http://skill2e.fh-salzburg.ac.at/>, Întreprindere simulată pentru tehnici de lucru în cadrul companiilor tehnologice <http://www.intreprindere-simulata.ro>), dar și a studiilor și documentelor de referință produse în cadrul politicii lingvistice europene.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
----------------	---------------------------	-------------------------	------------------------------

¹¹Cel puțin un titlu trebuie să aparțină colectivului disciplinei.

10.4 Curs	Implicare activă Pertinența răspunsurilor Evidența prezenței	Evaluarea se face prin examen scris și verificare pe parcurs, nota finală reprezentând o medie a notelor obținute la examenul scris (lucrare cu caracter teoretic și aplicativ - 30% subiecte teoretice, 70% subiecte aplicative) și la activitatea pe parcurs.	examenul scris - pondere 50% în nota finală activitatea pe parcurs - pondere 50% în nota finală
10.5 Activități aplicative	Seminar Pertinența răspunsurilor Calitatea temelor efectuate Evidența prezenței		
10.6 Standard minim de performanță (volumul de cunoștințe minim necesar pentru promovarea disciplinei și modul în care se verifică stăpânirea lui)			
<ul style="list-style-type: none"> • Utilizarea structurilor gramaticale ale limbii engleze în scopul formulării unor mesaje scrise și orale corecte, adecvate situației; • Conștientizarea gradelor de formalitate ale limbii engleze și adecvarea registrului stilistic la situația de comunicare. 			

Data completării

04.10.2013

Titular de curs

(semnătura)

Lect. dr. Delia TĂNASE

Titulari activități aplicative

(semnătura)

Lect. dr. Delia TĂNASE

Director de departament

(semnătura)

Lect. dr. Daniel DEJICA-CARȚIȘ

Data avizării în Consiliul Facultății¹²

21.11.2013

Decan

(semnătura)

Conf. dr. Mirela-Cristina POP

¹²Avizarea este precedată de discutarea punctului de vedere al board-ului de care aparține programul de studiu cu privire la fișa disciplinei.